

**SPORAZUM MED EVROPSKO UNIJO IN VLADO LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE
O SODELOVANJU NA PODROČJU GEOGRAFSKIH OZNAČB IN NJIHOVI ZAŠČITI**

EVROPSKA UNIJA na eni strani

in

VLADA LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU dejstva, da se pogodbenici strinjata, da bosta medsebojno spodbujali usklajeno sodelovanje in razvoj geografskih označb, kot so opredeljene v členu 22(1) Sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum TRIPS), ter trgovino s proizvodi s takimi geografskimi označbami in s poreklom z ozemelj pogodbenic –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI SPORAZUM:

ČLEN 1

Področje uporabe Sporazuma

1. Ta sporazum se uporablja za sodelovanje na področju geografskih označb in njihovo zaščito za proizvode s poreklom z ozemelj pogodbenic.
2. Pogodbenici se strinjata, da bosta razmislili o razširitvi področja uporabe geografskih označb, ki jih zajema ta sporazum, po začetku njegove veljavnosti na geografske označbe za druge skupine proizvodov, ki niso zajeti na področju uporabe zakonodaje iz člena 2, in zlasti na obrtne izdelke, pri čemer bosta upoštevali zakonodajni razvoj v pogodbenicah.

Za namene iz prvega pododstavka tega odstavka sta pogodbenici v Prilogo VII vključili imena, ki opredeljujejo proizvode, ki imajo poreklo in so zaščiteni na njunem ozemlju ter ki imajo po razširitvi obsega zaščite iz tega sporazuma prednost pri zaščiti v skladu s postopki iz člena 3 tega sporazuma.

Pogodbenici v dveh letih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma pregledata napredek, dosežen pri razširitvi obsega zaščite iz tega sporazuma, in nato vsaki dve leti izvedeta pregled.

ČLEN 2

Uveljavljene geografske označbe

1. Pogodbenici skleneta, da njuna zakonodaja iz Priloge I k temu sporazumu določa bistvene elemente za postopek registracije in zaščite geografskih označb, kot je opredeljen v členu 22(1) Sporazuma TRIPS.

Pogodbenici se strinjata, da so bistveni elementi iz prvega pododstavka tega odstavka naslednji:

- (a) eden ali več registrov, v katerih so navedene geografske označbe, zaščitene na zadevnem ozemlju;
- (b) upravni postopek za preverjanje, da geografska označba opredeljuje blago kot s poreklom z ozemlja pogodbenice oziroma iz regije ali kraja na navedenem ozemlju, kadar se določena kakovost, ugled ali druge značilnosti blaga pripisujejo zlasti geografskemu poreklu;
- (c) zahteva, da registrirano ime ustreza posebnemu proizvodu ali proizvodom, za katere je določena specifikacija proizvoda, ki se lahko spremeni le z ustreznim upravnim postopkom;
- (d) določbe o nadzoru, ki se uporabljajo za proizvodnjo;
- (e) uveljavljanje zaščite registriranih imen z ustreznim upravnim aktom javnih organov;

- (f) pravica vsakega proizvajalca, ki ima sedež na območju in je predmet sistema nadzora, da trži proizvode, ki so označeni z zaščitnim imenom, pod pogojem, da prodajalec upošteva specifikacije proizvoda;
- (g) postopek ugovora, ki omogoča, da se upošteva zakoniti interes predhodnih uporabnikov imena, ne glede na to, ali so ta imena zaščitena kot oblika intelektualne lastnine ali ne.

2. Po pregledu tehničnih specifikacij, določenih v obrazcu iz Priloge II za geografske označbe Ljudske republike Kitajske iz Priloge III, ki jih je Ljudska republika Kitajska registrirala v skladu s svojo zakonodajo iz Priloge I, se Evropska unija zavezuje, da bo navedene geografske označbe zaščitila v skladu z ravnojo zaščito, ki ni nižja od ravni, določene v tem sporazumu.

3. Po pregledu tehničnih specifikacij, določenih v obrazcu iz Priloge II za geografske označbe Evropske unije iz Priloge IV, ki jih je Evropska unija registrirala v skladu s svojo zakonodajo iz Priloge I, se Ljudska republika Kitajska zavezuje, da bo navedene geografske označbe zaščitila v skladu z ravnojo zaščito, ki ni nižja od ravni, določene v tem sporazumu.

4. Ta člen se uporablja brez poseganja v kakršne koli predhodne zaveze pogodbenic, ki izhajajo iz uporabe člena 3 Sporazuma TRIPS v zvezi z nacionalno obravnavo.

ČLEN 3

Dodajanje geografskih označb

1. V zvezi z geografskimi označbami iz Priloge V ali VI pogodbenici soglašata, da bodo obdelane v skladu s pogoji tega sporazuma v prvih štirih letih po začetku veljavnosti tega sporazuma ⁽¹⁾.
2. V zvezi z dodatki h geografskim označbam iz prilog III in IV se po preučitvi njihovih tehničnih specifikacij, določenih v obrazcu iz Priloge II, uporabijo ustrezni postopki iz člena 10(3) ⁽²⁾.

ČLEN 4

Obseg zaščite geografskih označb ⁽³⁾

1. Vsaka pogodbenica geografske označbe iz Priloge III ali IV, vključno z geografskimi označbami, ki so bile dodane v skladu s členom 3 tega sporazuma, zaščiti pred ⁽⁴⁾:
 - (a) uporabo kakršnega koli sredstva pri imenovanju ali predstavitvi blaga, ki označuje ali nakazuje, da zadevno blago izvira z geografskega območja, ki ni pravi kraj porekla, na način, ki zavaja javnost glede geografskega porekla blaga;

⁽¹⁾ Pogodbenici soglašata, da se v vseh primerih, razen izjemnih ali posebej zapletenih primerov, geografske označbe štejejo za obdelane, kadar so bili izčrpani vsi postopki v zvezi z njihovim pregledom, objavo, ugovorom ali pritožbami oziroma kakršni koli drugi postopki, vzpostavljeni za njihovo zaščito, ter ko je bila sprejeta upravna odločba o zavrnitvi ali zaščiti navedene geografske označbe.

⁽²⁾ Pogodbenici se strinjata, da se v zvezi z geografskimi označbami iz Priloge V in Priloge VI na datum začetka veljavnosti tega sporazuma uporabljajo isti postopki iz člena 10(3).

⁽³⁾ Pogodbenici potrjujeta, da bosta izpolnili svoje obveznosti iz tega sporazuma z izvrševanjem zakonodaje iz Priloge I. Pogodbenici sta seznanjeni, da lahko pri izvajanju zaščite geografskih označb druge pogodbenice, kot so določene v tem sporazumu, uporabljata vse ali nekatere od svojih nacionalnih sistemov. Opozoriti je treba, da nobena pogodbenica ne bo uporabljala določb svojih zakonov in drugih predpisov o blagovnih znamkah za objavo geografskih označb druge pogodbenice ali za podelitev statusa geografske označbe imenom iz prilog k temu sporazumu. Obseg, v katerem pogodbenici uporabljata svoje zakone in druge predpise o blagovnih znamkah za izvajanje tega člena, je določen v členu 6.

⁽⁴⁾ Za namene tega člena in če ni v nasprotju z določbami oddelka 3 dela II Sporazuma TRIPS, se pogodbenici strinjata, da lahko „kakršna koli uporaba“ ali „uporaba kakršnih koli sredstev“ zajema kakršno koli neposredno ali posredno komercialno uporabo zaščenega imena, vključno z imitacijo ali uporabo, ki bi kazala na povezavo med zadevnim proizvodom in zaščitnim imenom. Imenovanje ali predstavitev blaga“ lahko vključuje kakršno koli drugo napačno ali zavajajočo navedbo izvora, porekla, vrste ali bistvenih lastnosti proizvoda na notranji ali zunanji embalaži, v reklamnem gradivu ali dokumentih, ki se nanašajo na zadevni proizvod, kakor tudi pakiranje proizvoda v embalažo, ki lahko ustvari napačen vtis o poreklu proizvoda.

- (b) kakršno koli uporabo geografske označbe, ki opredeljuje enak ali podoben proizvod, ki ne izvira iz kraja, navedenega na zadevni geografski označbi, tudi kadar je navedeno dejansko poreklo blaga ali pa je geografska označba uporabljena v prevodu ali prečrkovanju ⁽⁵⁾ oziroma skupaj z izrazi, kot so „vrsta“, „tip“, „slog“, „imitacija“ ali podobno;
- (c) kakršno koli uporabo geografske označbe, ki opredeljuje enak ali podoben proizvod, ki ni skladen s specifikacijo proizvoda za to zaščiteno ime.

2. V primeru popolnoma ali delno enakovrednih geografskih označb se zaščita dodeli za vsako označbo. Vendar pa se geografska označba ne zaščiti, če lahko kljub temu, da povsem natančno označuje ozemlje, območje ali kraj porekla proizvoda, v javnosti vzbudi napačen vtis, da ima blago poreklo na drugem ozemlju.

Vsaka pogodbenica se, kolikor je to mogoče, posvetuje z drugo pogodbenico pred določitvijo praktičnih pogojev, pod katerimi se bodo zadevne enakovredne označbe med seboj razlikovale, ob upoštevanju potrebe po zagotavljanju enakega obravnavanja zadevnih pridelovalcev in preprečevanju zavajanja potrošnikov.

3. V zvezi z dodajanjem geografskih označb v skladu s členom 3 se od pogodbenice ne zahteva, da kot geografsko označbo zaščiti ime, ki je v nasprotju z imenom rastlinske sorte ali živalske pasme in bi lahko potrošnika zavajalo glede pravega porekla proizvoda.

4. Kadar ena od pogodbenic v okviru pogajanj s tretjo državo predlaga zaščito geografske označbe te tretje države in je to ime enakovredna geografske označbe druge pogodbenice, ki je zaščiten na podlagi tega sporazuma, je treba slednjo obvestiti in ji dati priložnost, da predloži svoje pripombe, preden se ime zaščiti.

5. Nobena določba tega sporazuma ne obvezuje pogodbenice, da zaščiti geografsko označbo druge pogodbenice, ki ni ali ni več zaščiten v svoji državi porekla ali se v tej državi ne uporablja več. Vsaka pogodbenica obvesti drugo pogodbenico, če katera od njenih geografskih označb ni več zaščiten v državi porekla ali se v tej državi ne uporablja več.

6. Ta sporazum ne posega v pravico oseb, da pri trgovanju uporabljajo svoje ime ali ime svojih poslovnih predhodnikov, razen kadar se takšno ime uporablja tako, da zavaja javnost.

ČLEN 5

Pravica do uporabe geografskih označb

1. Geografska označba, zaščiten na podlagi tega sporazuma, se lahko uporablja za kateri koli zakoniti proizvod, ki je skladen s tehnično specifikacijo navedene geografske označbe in izpolnjuje vse zahteve ustrezne zakonodaje pogodbenice, iz katere izvira geografska označba, navedene v Prilogi I.

2. Ko je geografska označba zaščiten na podlagi tega sporazuma, se lahko proizvodi, zajeti s to geografsko označbo, označijo z uradnimi simboli geografske označbe druge pogodbenice na ozemlju navedene pogodbenice v skladu z ustrezno zakonodajo, navedeno v Prilogi I.

Geografske označbe iz Priloge III se vključijo v ustrezní register Evropske unije z učinkom od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma ⁽⁶⁾. Proizvodi, zajeti z geografsko označbo, zaščiteni na podlagi tega sporazuma in navedeni v Prilogi III, vključno z geografskimi označbami, ki so bile vnesene v Prilogo III v skladu s členom 3 tega sporazuma, se lahko označijo z evropskim simbolom, ki ustreza zaščiteni označbi porekla ali zaščiteni geografski označbi na ozemlju Evropske unije. Na podlagi ocene posameznih primerov se Evropska unija odloči, ali se geografske označbe iz Priloge III, vključno z geografskimi označbami, ki so bile vnesene v Prilogo III v skladu s členom 3 tega sporazuma, v ustrezní register Evropske unije vključijo kot zaščitené označbe porekla ali zaščitené geografske označbe. Te geografske označbe se v register vključijo z učinkom od datuma začetka uporabe tovrstne odločitve.

⁽⁵⁾ Izraz „prečrkovanje“ zajema prečrkovanje geografskih označb, ki so na podlagi tega sporazuma zaščitené v latinici ali nelatiničnih znakih, v pismenke Ljudske republike Kitajske na eni strani in prečrkovanje geografskih označb, ki so na podlagi tega sporazuma zaščitené v pismenkah Ljudske republike Kitajske, v latinico ali nelatinične znake, ki se uporabljajo v Evropski uniji, na drugi strani. V prilogah III, IV, V in VI je določeno izvirno ime in njegovo prečrkovanje, ki ga je treba zaščiteni s tem sporazumom, ter njegov prevod v informativne namene.

⁽⁶⁾ Geografske označbe, oštevilčene s številkami od 55 do 68 v Prilogi V, so zaščitené enako kot vse druge geografske označbe na podlagi tega sporazuma, vključno z enakimi pravicami glede označevanja z evropskim simbolom, ki ustreza zaščiteni označbi porekla ali zaščiteni geografski označbi na ozemlju Evropske unije, kot je predvideno v tem členu. Geografske označbe, oštevilčene s številkami od 55 do 68 v Prilogi V bi se lahko vnesle v register, če in kadar bi se zakonodaja EU razširila tako, da jih zajame.

Za geografske označbe iz Priloge IV se lahko uporabljajo simboli, ki ustrezajo proizvodom z geografsko označbo, kot je določeno v zakonodaji Ljudske republike Kitajske.

Ko je geografska označba zaščitena na podlagi tega sporazuma, se lahko proizvodi, zajeti s to geografsko označbo, na ozemlju druge pogodbenice označijo z uradnimi simboli v skladu z zakonodajo pogodbenice izvora, navedeno v Prilogi I, pod pogojem, da so izpolnjene splošne zahteve za označevanje druge pogodbenice.

Ta odstavek ne posega v pravico katere koli pogodbenice, da sprejme ali ohrani sistem za odobritev uporabe uradnih simbolov za geografske označbe s poreklom na njenem ozemlju.

3. Ko je geografska označba zaščitena na podlagi tega sporazuma, se za uporabo zaščitene imena s strani katerega koli uporabnika na ozemlju druge pogodbenice ne zahteva upravno dovoljenje uporabnikov ali druge upravne pristojbine. Imetnika pravice ali izvajalca nadzora nad geografsko označbo se spodbuja, naj pristojnim organom druge pogodbenice zagotovi seznam uporabnikov, da bi se olajšalo izvrševanje na podlagi tega sporazuma.

ČLEN 6

Razmerje do blagovnih znamk

1. Pogodbenici po uradni dolžnosti ali na zahtevo zainteresirane stranke zavrneta ali razveljavita registracijo blagovne znamke, ki je sestavljena iz (7)geografske označbe ali njenega prevoda ali prečrkovanja, v zvezi z enakimi ali podobnimi proizvodi, ki nimajo porekla, navedenega v tej geografski označbi, v skladu z njunimi zadevnimi pravili pod pogojem, da je bila vloga za registracijo blagovne znamke na zadevnem ozemlju vložena po datumu zaščite geografskih označb iz Priloge III ali IV oziroma po datumu vložitve vloge za zaščito geografskih označb iz člena 3 tega sporazuma.

2. Poleg tega pogodbenici na zahtevo zainteresirane stranke zavrneta ali razveljavita registracijo blagovne znamke, ki navaja, da zadevno blago izvira z geografskega območja, ki ni njegov dejanski kraj porekla, v zvezi z enakimi ali podobnimi proizvodi pod pogojem, da je bila vloga za registracijo blagovne znamke na zadevnem ozemlju vložena po datumu zaščite geografskih označb iz Priloge III ali IV oziroma po datumu vložitve vloge za zaščito geografskih označb iz člena 3 tega sporazuma (8).

3. Nobena določba tega sporazuma pogodbenice ne zavezuje, da zaščiti geografsko označbo druge pogodbenice na podlagi tega sporazuma, kadar bi lahko zaščita glede na ugledno ali dobro znano blagovno znamko zavedla potrošnika glede prave identitete proizvoda.

4. Zaščita, ki je za geografske označbe iz prilog III in IV zagotovljena na podlagi tega sporazuma, ne posega v nadaljnjo uporabo in podaljšanje blagovne znamke, za katero je bila v dobri veri vložena vloga, ki je bila registrirana ali vzpostavljena z uporabo, če je takšna možnost določena v zakonodaji zadevne pogodbenice, pred datumom zaščite geografskih označb iz Priloge III ali IV oziroma pred datumom vložitve vloge za zaščito geografskih označb iz člena 3 tega sporazuma.

Blagovne znamke iz prvega pododstavka tega odstavka se lahko še naprej uporabljajo in podaljšujejo, pod pogojem, da v zakonodaji o blagovnih znamkah pogodbenic ne obstajajo razlogi za neveljavnost ali preklic blagovne znamke. Razume se, da se zaščita geografskih označb lahko zagotovi v skladu z zakonodajo, ki ne zajema zakonov in drugih predpisov o blagovnih znamkah, kot je zakonodaja, ki zagotavlja zaščito sui generis geografskih označb.

Datum zaščite in datum vložitve vloge za zaščito sta določena v skladu z odstavkom 5.

5. Za namene odstavkov 1, 2 in 4 tega člena sta „datum zaščite“ in „datum vložitve vloge za zaščito“ naslednja:

— za geografske označbe iz Priloge III ali IV datum zaščite ne sme biti poznejši od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma,

(7) Za namene tega člena se v zvezi z zaščito geografskih označb šteje, da je pomen besedne zveze „sestavljen iz“ enak pomenu besedne zveze „enak ali skoraj enak“.

(8) Člen 6(1) se ne uporablja, če vložnik vloži prijavo za blagovno znamko, ki je enaka registrirani blagovni znamki v njegovi lasti, v zvezi z enakim proizvodom.

- za geografske označbe iz prilog V in VI je datum vložitve vloge za zaščito datum začetka veljavnosti tega sporazuma; datum zaščite pa ne sme biti poznejši od datuma začetka veljavnosti ustrezne spremembe Priloge III ali Priloge IV,
- za geografske označbe iz člena 3(2) se datum objave za zaščito geografske označbe uporablja kot datum vložitve vloge za zaščito navedene geografske označbe, datum zaščite pa ne sme biti poznejši od datuma začetka veljavnosti ustrezne spremembe Priloge III ali Priloge IV.

6. V zvezi z geografskimi označbami, navedenimi v prilogah V in VI na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, se blagovne znamke, za katere je bila vložena prijava po začetku veljavnosti tega sporazuma in ki ustrezajo eni od situacij iz odstavka 1, zavrnejo.

V zvezi z geografskimi označbami, navedenimi v Prilogi III na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, se za blagovne znamke, za katere je v Evropski uniji vložena vloga med datumom objave za ugovor in začetkom veljavnosti tega sporazuma in ki ustrezajo eni od situacij iz odstavka 1, šteje, da je bila zanje vložena prijava v slabi veri.

V zvezi z geografskimi označbami, navedenimi v Prilogi IV na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, se blagovne znamke, za katere je bila v Ljudski republiki Kitajski vložena prijava po 3. juniju 2017 in ki ustrezajo eni od situacij iz odstavka 1, zavrnejo.

ČLEN 7

Uveljavljanje zaščite

Pogodbenici uveljavljata zaščito, določeno v tem sporazumu, z ustreznimi ukrepi svojih organov. Tako zaščito uveljavljata tudi na zahtevo zainteresirane strani. Ta člen ne posega v pravice zainteresiranih strank, da zahtevajo sodno izvršbo.

ČLEN 8

Splošna pravila

1. Določbe tega sporazuma se uporabljajo brez poseganja v morebitne predhodne zaveze pogodbenic, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov o zaščiti geografskih označb in njihovega izvrševanja.
2. Uvoz, izvoz in trženje proizvodov z geografskimi označbami iz Priloge III ali IV se izvajajo v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki se uporabljajo na ozemlju pogodbenice, v kateri se proizvodi dajejo na trg.
3. Vse zadeve v zvezi s tehničnimi specifikacijami registriranih proizvodov se obravnavajo v skupnem odboru, ustanovljenem v skladu s členom 10.
4. Informacije o geografskih označbah, zlasti tehnične specifikacije za registracijo geografske označbe, določene v Prilogi II, vključno z morebitnimi prihodnjimi spremembami, preučijo in odobrijo organi pogodbenice na ozemlju porekla zadevne geografske označbe.

ČLEN 9

Preglednost in izmenjava informacij

1. Pogodbenici prek skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 10, ali neposredno prek vzpostavljenih kontaktnih točk, kadar skupni odbor ne zaseda, ohranjata stike v zvezi z vsemi zadevami, ki se nanašajo na izvajanje in delovanje tega sporazuma. Zlasti lahko ena od pogodbenic od druge pogodbenice zahteva informacije v zvezi z ustreznimi zakoni in drugimi predpisi, informacije o geografskih označbah in njihovih spremembah ter informacije o kontaktnih točkah za zagotavljanje nadzora. Kontaktna točka so pristojne tudi za prejemanje potrebne dokumentacije v zvezi z imeni, ki so navedena v prilogah.

Vsaka pogodbenica opredeli in sporoči kontaktno točko, ki se uporablja za zadeve, opredeljene v prvem pododstavku.

Za Vlado Ljudske republike Kitajske je kontaktna točka oddelek za pogodbe in pravo pri kitajskem ministrstvu za trgovino.

Za Evropsko unijo je kontaktna točka Generalni direktorat Evropske komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

2. Vsaka pogodbenica lahko javno objavi informacije o geografskih označbah iz člena 8(4), vključno s tehnično specifikacijo ali njenim povzetkom, in o kontaktnih točkah za zagotavljanje nadzora, ki ustrezajo geografskim označbam druge pogodbenice, zaščitenim na podlagi tega sporazuma.

ČLEN 10

Skupni odbor

1. Pogodbenici ustanovita skupni odbor, ki je sestavljen iz predstavnikov pogodbenic, z namenom spremljanja izvajanja tega sporazuma ter krepitve sodelovanja in dialoga v zvezi z geografskimi označbami.
2. Skupni odbor odločitve sprejema soglasno. Odbor določi svoj poslovnik. Sestane se vsaj enkrat letno ali kadar koli se pogodbenici dogovorita, izmenično v Evropski uniji in Ljudski republiki Kitajski, v času, na kraju in na način (ki lahko vključuje videokonferenco), ki jih skupaj določita pogodbenici, vendar najpozneje 90 dni po zahtevi.
3. Skupni odbor poskrbi tudi za pravilno delovanje tega sporazuma ter lahko preuči vsa vprašanja v zvezi z njegovim izvajanjem in delovanjem. Zlasti je pristojen za:
 - (a) spremembo Priloge I v zvezi s sklicevanji na pravo, ki se uporablja v pogodbenicah, in spremembo drugih prilog k temu sporazumu;
 - (b) izmenjavo informacij o razvoju zakonodaje in politike v zvezi z geografskimi označbami ter o katerem koli vprašanju skupnega interesa na področju geografskih označb;
 - (c) izmenjavo informacij o geografskih označbah, da se preuči njihova zaščita v skladu s tem sporazumom.

ČLEN 11

Sodelovanje

Pogodbenici soglašata, da bosta z medsebojnim sodelovanjem podpirali izvajanje zavez in obveznosti iz tega sporazuma. Področja sodelovanja med drugim lahko vključujejo naslednje dejavnosti:

- (a) izmenjavo informacij z namenom podpore delovanju skupnega odbora;
- (b) izmenjavo izkušenj pri izvrševanju na zahtevo druge pogodbenice;
- (c) krepitev zmogljivosti, tudi v zvezi z uveljavljanjem zaščite, ter razmerje med blagovnimi znamkami in geografskimi označbami;
- (d) izmenjavo informacij za optimalno delovanje tega sporazuma ter
- (e) spodbujanje in širjenje informacij o geografskih označbah, med drugim v poslovnih krogih, civilni družbi ter pri spodbujanju ozaveščanja potrošnikov in imetnikov pravic.

ČLEN 12

Ozemeljsko področje uporabe

Ta sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, na katerih se uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije, in sicer v skladu s pogoji iz navedenih pogodb, na drugi strani pa na celotnem carinskem ozemlju Ljudske republike Kitajske.

ČLEN 13

Verodostojna besedila

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleščini in standardni kitajščini. Poleg tega bo preveden v bolgarščino, češčino, danščino, estonščino, finščino, francoščino, grščino, hrvaščino, italijanščino, latvijščino, litovščino, madžarščino, malteščino, nemščino, nizozemščino, poljščino, portugalsščino, romunščino, slovaščino, slovenščino, španščino in švedščino. Vsako od navedenih besedil je enako verodostojno. V primeru neskladnosti glede razlage prevladata angleško in kitajsko besedilo.

ČLEN 14

Začetek veljavnosti, spremembe in odpoved

1. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca po datumu prejema zadnjega pisnega uradnega obvestila pogodbenic po diplomatski poti, v katerem potrjujeta, da so njuni pravni postopki, potrebni za začetek veljavnosti tega sporazuma, zaključeni.
2. Pogodbenici lahko ta sporazum spremenita z vzajemnim pisnim soglasjem. Sprememba tega sporazuma začne veljati prvi dan drugega meseca po tem, ko sta pogodbenici izrazili pisno soglasje. Spremembe prilog se izvedejo na podlagi sklepa skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 10.
3. Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum odpove tako, da drugo pogodbenico eno leto vnaprej pisno uradno obvesti po diplomatski poti.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščenici, podpisali ta sporazum.

Съставено в Пекин на четиринадесети септември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Pekín el catorce de septiembre de dos mil veinte.

V Pekingü dne čtrnáctého září roku dva tisíce dvacet

Udfærdiget i Beijing den fjortende september to tusind og tyve.

Geschehen zu Peking (Beijing) am vierzehnten September zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta septembrikuu neljateistkümnendal päeval Pekingis.

Έγινε στο Πεκίνο, στις δεκατέσσερις Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Beijing on the fourteenth day of September in the year two thousand and twenty.

Fait à Pékin, le quatorze septembre deux mille vingt.

Sastavljeno u Pekingü četrnaestog rujna dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Pechino, il quattordici settembre duemilaventi.

Pekinā, divtūkstoš divdesmitā gada četrpadsmitajā septembrī.

Priimta Pekine du tūkstančiai dvidešimtųjų metų rugsėjo keturioliktą dieną.

Kelt Pekingben, a kétezzer-husznadik év szeptember havának tizennegyedik napján.

Magħmul f'Beijing fl-erbatax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Peking, veertien september tweeduizend twintig.

Sporządzono w Pekinie dnia czternastego września dwa tysiące dwudziestego roku.

Feito em Pequim, aos catorze dias do mês de setembro do ano de dois mil e vinte.

Întocmit la Beijing, la paisprezece septembrie două mii douăzeci.

V Pekingü štrnásteho septembra dvetisícdvadsať.

V Pekingü, štirinajstega septembra dva tisoč dvajset.

Tehty Pekingissä neljäntenätoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Utfärdat i Peking den fjortonde september år tjugohundratjugo.

二零二零年九月十四日在北京签署。

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
欧洲联盟代表

Za Правителството на Китайската народна република
Por el Gobierno de la República Popular China
Za vládu Čínské lidové republiky
For Folkerepublikken Kinas regering
Für die Regierung der Volksrepublik China
Hiina Rahvavabariigi valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
For the Government of the People's Republic of China
Pour le gouvernement de la République populaire de Chine
Za Vladu Narodne Republike Kine
Per il governo della Repubblica popolare cinese
Ķīnas Tautas Republikas valdības vārdā –
Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės vardu
A Kínai Népköztársaság kormányának részéről
Għall-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina
Voor de Regering van de Volksrepubliek China
W imieniu rządu Chińskiej Republiki Ludowej
Pelo Governo da República Popular da China
Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze
Za vládu Čínskej ľudovej republiky
Za Vlado Ljudske republike Kitajske
Kiinan kansantasavallan hallituksen puolesta
För Folkrepubliken Kinas regering
中华人民共和国政府代表

PRILOGA I

ZAKONODAJA POGODBENIC

Del A

Zakonodaja Ljudske republike Kitajske

Civilni zakonik Ljudske republike Kitajske

Zakon o blagovnih znamkah Ljudske republike Kitajske

Zakon Ljudske republike Kitajske o kakovosti proizvodov

Zakon Ljudske republike Kitajske o standardizaciji

Zakon Ljudske republike Kitajske o kmetijstvu

Zakon Ljudske republike Kitajske o kakovosti in varnosti kmetijskih proizvodov

Predpisi o izvajanju Zakona o blagovnih znamkah Ljudske republike Kitajske

Ukrepi za registracijo in upravljanje kolektivne blagovne znamke in certifikacijske blagovne znamke (odlok nekdanje državne uprave za industrijo in trgovino št. 6)

Predpisi o priznavanju in zaščiti dobro znanih blagovnih znamk (odlok nekdanje državne uprave za industrijo in trgovino št. 66)

Predpisi o zaščiti proizvodov z geografsko označbo (odlok nekdanje splošne uprave za nadzor nad kakovostjo, inšpekcijo in karanteno Ljudske republike Kitajske št. 78)

Ukrepi za zaščito proizvodov s tujimi geografskimi označbami

Ukrepi za upravljanje geografskih označb za kmetijske proizvode

Predpisi o cenzuriranju registracije tujih geografskih označb za kmetijske proizvode

Del B

Zakonodaja Evropske unije

Uredba (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

Uredba (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ter njeni izvedbeni predpisi

Uredba (EU) št. 251/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb aromatiziranih vinskih proizvodov in o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1601/91

Uredba (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008

PRILOGA II

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE ZA REGISTRACIJO GEOGRAFSKE OZNAČBE

1. IME GEOGRAFSKE OZNAČBE

[Vstavite ime ali imena, kot so registrirana v državi porekla, in njihovo prečrkovanje, vključno s prevodom v informativne namene.]

2. KATEGORIJA PROIZVODA, KATEREGA IME JE ZAŠČITENO

[Pogodbenica izvora navede kategorijo, v katero se uvršča geografska označba v nacionalni zakonodaji.]

3. VLOŽNIK

[Vstavite ime in naslov vložnika / skupine proizvajalcev ali združenja.]

4. ZAŠČITA NA KITAJSKEM / V DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE POREKLA

[Vstavite najzgodnejši datum zaščite s strani ustreznega pristojnega organa in predložite dokazilo o zaščiti.]

5. OPIS PROIZVODA

[Vstavite kratek tehnični opis (vrsta, oblika, teža, velikost, barva, okus, fizikalne in/ali kemijske lastnosti itd.) končnega proizvoda, za katerega se uporablja ime. Za predelane proizvode zagotovite tudi informacije o surovinah.

Za vina in žgane pijače zagotovite informacije o surovinah, vsebnosti alkohola in videzu. Za vina navedite sorto vinske trte, ali gre za rdeče ali belo vino, mirno ali peneče vino.]

[Za registracijo kot zaščitena označba porekla vstavite sklic na upoštevanje pogojev iz ustrezne zakonodaje Evropske unije v zvezi s krmo (za proizvode živalskega izvora) in surovinami.]

6. JEDRNATA OPREDELITEV GEOGRAFSKEGA OBMOČJA

[Vstavite opis razmejitve geografskega območja in opišite posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju.]

[Za registracijo kot zaščitena označba porekla vstavite sklic, ki izkazuje, da bodo vse proizvodne dejavnosti potekale na geografskem območju.]

7. POVEZAVA Z GEOGRAFSKIM OBMOČJEM

[Predložite kratek opis povezave med geografskim območjem in posebno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda; prikazati je treba na primer, kako so značilnosti proizvoda povezane z geografskim območjem ter kateri so naravni (kot so stanje tal in podnebne značilnosti), človeški in drugi dejavniki (kot so sloves proizvoda in tradicije glede proizvodnje), ki prispevajo k posebnosti proizvoda v primerjavi s proizvodi iste kategorije, proizvedenimi na drugih geografskih območjih.]

[Za registracijo kot zaščitena označba porekla vstavite sklic na upoštevanje pogojev iz ustrezne zakonodaje Evropske unije v zvezi s povezavo (lastnosti ali značilnosti proizvoda so izključno ali pretežno posledica določenega geografskega okolja).]

8. POSEBNA PRAVILA V ZVEZI Z OZNAČEVANJEM (ČE OBSTAJAJO)

[Upravna ali administrativna pravila vložnika / skupine proizvajalcev v zvezi z označevanjem in/ali uporabo uradnih simbolov geografske označbe na proizvodu.]

9. IZVAJALEC NADZORA / NADZORNI ORGAN, ODGOVOREN ZA PREVERJANJE UPOŠTEVANJA SPECIFIKACIJ PROIZVODOV

[Navedite ime izvajalca nadzora / nadzornega organa, odgovornega za preverjanje upoštevanja specifikacij proizvodov.]

GEOGRAFSKE OZNAČBE PROIZVODOV S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE IZ ČLENA 2(2)

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
1.	安吉白茶	Anji Bai Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.) – čaj	Anji White Tea
2.	安溪铁观音	Anxi Tie Guan Yin	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Anxi Tie Guan Yin
3.	保山小粒咖啡	Baoshan Xiao Li Ka Fei	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava	Baoshan Arabica Coffee
4.	赣南脐橙	Gannan Qi Cheng	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Gannan Navel Orange
5.	霍山黄芽	Huoshan Huang Ya	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Huoshan Yellow Bud Tea
6.	郫县豆瓣	Pixian Dou Ban	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – bobova pasta	Pixian Bean Paste
7.	普洱茶	Pu'er Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Pu'er Tea
8.	山西老陈醋	Shanxi Lao Chen Cu	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kis	Shanxi Aged Vinegar
9.	烟台苹果	Yantai Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Yantai Apple
10.	坦洋工夫	Tanyang Gong Fu	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Tanyang Gongfu Black Tea
11.	白城绿豆	Baicheng Lü Dou	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – fižol	Baicheng Mung Bean
12.	肇源大米	Zhaoyuan Da Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž	Zhaoyuan Rice
13.	婺源绿茶	Wuyuan Lü Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Wuyuan Green Tea
14.	福州茉莉花茶	Fuzhou Mo Li Hua Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Fuzhou Jasmine Tea
15.	房县香菇	Fangxian Xiang Gu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Fangxian Mushroom
16.	南丰蜜桔	Nanfeng Mi Ju	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Nanfeng Sweet Orange
17.	苍山大蒜	Cangshan Da Suan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – česen	Cangshan Garlic
18.	房县黑木耳	Fangxian Hei Mu Er	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Fangxian Black Fungus
19.	凤冈锌硒茶	Fenggang Xin Xi Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Fenggang Zinc Selenium Tea
20.	库尔勒香梨	Ku'erle Xiang Li	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Korla Pear

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
21.	邳州大蒜	Pizhou Da Suan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – česen	Pizhou Garlic
22.	安岳柠檬	Anyue Ning Meng	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Anyue Lemon
23.	正山小种 ⁽¹⁾	Zhengshan Xiao Zhong	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Lapsang Souchong
24.	兴化香葱	Xinghua Xiang Cong	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – posušeni drobnjak	Xinghua Chive
25.	六安瓜片	Lu'an Guapian	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Lu'an Melon-seed-shaped Tea
26.	宜宾芽菜	Yibin Ya Cai	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – fižolovi kalčki (vložena zelenjava)	Yibin Bean Sprout
27.	静宁苹果	Jingning Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Jingning Apple
28.	安丘大姜	Anqiu Da Jiang	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – ingver	Anqiu Ginger
29.	建宁通心白莲	Jianning Tong Xin Bai Lian	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – lotosovo seme	Jianning White Lotus Nut
30.	松溪绿茶	Songxi Lü Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Songxi Green Tea
31.	罗平小黄姜	Luoping Xiao Huang Jiang	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – ingver	Luoping Yellow Ginger
32.	苍溪红心猕猴桃	Cangxi Hong Xin Mi Hou Tao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Cangxi Red Kiwi Fruit
33.	庆元香菇	Qingyuan Xiang Gu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Qingyuan Mushroom
34.	长寿沙田柚	Changshou Sha Tian You	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Changshou Shantian Pomelo
35.	凤凰单丛	Fenghuang Dan Cong	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Fenghuang Single Cluster
36.	涪城麦冬	Fucheng Mai Dong	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomolj	Fucheng <i>Ophiopogon japonicus</i>
37.	狗牯脑	Gou Gu Nao	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Gougunao Tea
38.	武夷山大红袍	Wuyishan Da Hong Pao	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Mount Wuyi Da Hong Pao
39.	晋州鸭梨	Jinzhou Ya Li	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Jinzhou Pear

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
40.	吐鲁番葡萄干	Turpan Pu Tao Gan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – rozine	Turpan Raisin
41.	安化黑茶	Anhua Hei Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Anhua Dark Tea
42.	嵊泗贻贝	Shengsi Yi Bei	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – klapavice	Shengsi Mussel
43.	辽中玫瑰	Liaozhong Mei Gui	cvetje in okrasne rastline – cvetje	Liaozhong Rose
44.	横县茉莉花茶	Hengxian Mo Li Hua Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Hengxian Jasmine Tea
45.	蒲江雀舌	Pujiang Que She	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Pujiang Que She Tea
46.	峨眉山茶	Emeishan Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Mount Emei Tea
47.	朵贝茶	Duobei Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Duobei Tea
48.	五常大米	Wuchang Da Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž	Wuchang Rice
49.	福鼎白茶	Fuding Bai Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Fuding White Tea
50.	吴川月饼	Wuchuan Yue Bing	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – fino pecivo	Wuchuan Mooncake
51.	兴隆咖啡	Xinglong Ka Fei	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava	Xinglong Coffee
52.	绍兴酒	Shaoxing Jiu	alkoholna riževa pijača	Shaoxing Rice Wine
53.	贺兰山东麓葡萄酒	Helanshan Dong Lu Pu Tao Jiu	vino	Wine in Helan Mountain East Region
54.	桓仁冰酒	Huanren Bing Jiu	vino	Huanren Icewine
55.	烟台葡萄酒	Yantai Pu Tao Jiu	vino	Yantai Wine
56.	惠水黑糯米酒	Huishui Hei Nuo Mi Jiu	alkoholna riževa pijača	Huishui Black Glutinous Rice Wine
57.	西峡香菇	Xixia Xiang Gu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Xixia Mushroom
58.	红崖子花生	Hongyazi Hua Sheng	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zemeljski orešek	Hongyazi Peanut
59.	武夷岩茶	Wuyi Yan Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Wuyi Rock Tea
60.	英德红茶	Yingde Hong Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Yingde Black Tea

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
61.	剑南春酒	Jian Nan Chun Jiu/Jian Nan Chun Chiew	žgana pijača	Jian Nan Chun Liquor
62.	高炉家酒 (高炉酒)	Gao Lu Jia Jiu/Gao Lu Jiu	žgana pijača	Gao Lu Jia Liquor/Gao Lu Liquor
63.	扳倒井酒	Ban Dao Jing Jiu	žgana pijača	Ban Dao Jing Liquor
64.	沙城葡萄酒	Shacheng Pu Tao Jiu	vino	Shacheng Wine
65.	茅台酒 (贵州茅台酒)	Moutai Jiu (Kweichow Moutai Jiu)/ Moutai Chiew (Kweichow Moutai Chiew)	žgana pijača	Moutai Liquor/Kweichow Moutai Liquor
66.	五粮液	Wu Liang Ye	žgana pijača	Wuliangye Liquor
67.	盘锦大米	Panjin Da Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž	Panjin Rice
68.	吉县苹果	Jixian Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Jixian Apple
69.	鄂托克阿尔巴斯山羊肉	Etuo ke Aerbas Shan Yang Rou	sveže meso (in drobovina) – kozje meso	Otog Arbas Goat Meat
70.	扎兰屯黑木耳	Zhalantun Hei Mu Er	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Zhalantun Black Fungus
71.	岫岩滑子蘑	Xiuyan Hua Zi Mo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Xiuyan Pholiota Nameko
72.	东港大黄蚬	Donggang Da Huang Xian	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – školjka	Donggang Surf Clam
73.	东宁黑木耳	Dongning Hei Mu Er	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Dongning Black Fungus
74.	南京盐水鸭	Nanjing Yan Shui Ya	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni) – račje meso	Nanjing Salted Duck
75.	千岛银珍	Qiandao Yin Zhen	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Qiandao Rare Tea
76.	泰顺三杯香茶	Taishun San Bei Xiang Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Taishun Three Cups of Incense Tea
77.	金华两头乌猪	Jinhua Liang Tou Wu Zhu	sveže meso (in drobovina) – svinjsko meso	Jinhua Pig
78.	罗源秀珍菇	Luoyuan Xiu Zhen Gu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba	Luoyuan <i>Pleurotus Geesteranus</i>

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
79.	桐江鲈鱼	Tongjiang Lu Yu	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – riba	Tongjiang Bass
80.	乐安竹笋	Le'an Zhu Sun	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava	Le'an Bamboo Shoots
81.	莒南花生	Junan Hua Sheng	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zemeljski orešek	Junan Peanut
82.	文登苹果	Wendeng Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Wendeng Apple
83.	安丘大葱	Anqiu Da Cong	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava	Anqiu Chinese Onion
84.	香花辣椒	Xianghua La Jiao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava	Xianghua Chilli
85.	麻城福白菊	Macheng Fu Bai Ju	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Macheng Chrysanthemum Tea
86.	潜江龙虾	Qianjiang Long Xia	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – sladkovodni rak	Qianjiang Crayfish
87.	宜都宜红茶	Yidu Yi Hong Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Yidu Black Tea
88.	大埔蜜柚	Dapu Mi You	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Tai Po Honey Pomelo
89.	桂平西山茶	Guiping Xi Shan Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Guiping Xishan Tea
90.	百色芒果	Baise Mang Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Baise Mango
91.	巫溪洋芋	Wuxi Yang Yu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava	Wuxi Potato
92.	四川泡菜	Sichuan Pao Cai	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – vložena zelenjava	Sichuan Style Pickles
93.	纳溪特早茶	Naxi Te Zao Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Naxi Early - Spring Tea
94.	普洱咖啡	Pu'er Ka Fei	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava	Pu'er Coffee
95.	横山大明绿豆	Hengshan Da Ming Lü Dou	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – fižol	Hengshan Daming Mung Bean
96.	眉县猕猴桃	Meixian Mi Hou Tao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Meixian Kiwifruit
97.	天祝白牦牛	Tianzhu Bai Mao Niu	sveže meso (in drobovina) – jakovo meso	Tianzhu White Yak
98.	柴达木枸杞	Chaidamu Gou Qi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji	Chaidamu Goji Berry
99.	宁夏大米	Ningxia Da Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž	Ningxia Rice
100.	精河枸杞	Jinghe Gou Qi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji	Jinghe Goji Berry

(¹) V petletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe „正山小种“ ne prepreči uporabe izraza „Lapsang Souchong“ na ozemlju Evropske unije za čaj, pod pogojem da:

- se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Evropske unije pred 3. junijem 2017 in
- zadevni proizvod ne zavaja evropskega potrošnika; njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način.

GEOGRAFSKE OZNAČBE PROIZVODOV S POREKLOM IZ EVROPSKE UNIJE IZ ČLENA 2(3)

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
	Ciper		
1.	Zιβαvια / Τζιβavια / Zιβάvα / Zivania	塞浦路斯鱼尾菊酒	žgana pijača
	Češka		
2.	Českobudějovické pivo	捷克布杰约维采啤酒	pivo
3.	Žatecký chmel	萨兹啤酒花	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.) – hmelj
	Nemčija		
4.	Rheinhessen	莱茵黑森葡萄酒	vino
5.	Mosel	摩泽尔葡萄酒	vino
6.	Franken	弗兰肯葡萄酒	vino
7.	Münchener Bier	慕尼黑啤酒	pivo
8.	Bayerisches Bier	巴伐利亚啤酒	pivo
	Danska		
9.	Danablu	丹麦蓝乳酪	sir
	Irska		
10.	Irish cream	爱尔兰奶油利口酒	žgana pijača
11.	Irish whiskey / Irish whisky / Uisce Beatha Eireannach	爱尔兰威士忌	žgana pijača
	Grčija		
12.	Σάμος / Samos	萨摩斯甜酒	vino
13.	Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis	西提亚橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
14.	Ελιά Καλαμάτας / Elia Kalamatas	卡拉马塔黑橄榄	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – namizne olive

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
15.	Μαστίχα Χίου / Masticha Chiou	希俄斯乳香	naravne gume in smole – žvečilni gumi
16.	Φέτα / Feta ⁽¹⁾	菲达奶酪	sir
	Španija		
17.	Rioja	里奥哈	vino
18.	Cava	卡瓦	vino
19.	Cataluña	加泰罗尼亚	vino
20.	La Mancha	拉曼恰	vino
21.	Valdepeñas	瓦尔德佩涅斯	vino
22.	Brandy de Jerez	雪莉白兰地	žgana pijača
23.	Queso Manchego ⁽²⁾	蒙切哥乳酪	sir
24.	Jerez / Xérès / Sherry	赫雷斯- 雪莉/雪莉	vino
25.	Navarra	纳瓦拉	vino
26.	Valencia	瓦伦西亚	vino
27.	Sierra Mágina	马吉那山脉	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
28.	Priego de Córdoba	布列高科尔多瓦	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
	Francija		
29.	Alsace	阿尔萨斯	vino
30.	Armagnac	雅文邑	žgana pijača
31.	Beaujolais	博若莱	vino
32.	Bordeaux	波尔多	vino
33.	Bourgogne	勃艮第	vino
34.	Calvados	卡尔瓦多斯	žgana pijača
35.	Chablis	夏布利	vino
36.	Champagne	香槟	vino

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
37.	Châteauneuf-du-Pape	教皇新堡	vino
38.	Cognac / eau-de-vie de cognac / eau-de-vie des charentes	干邑/干邑葡萄蒸馏酒/夏朗德葡萄蒸馏酒	žgana pijača
39.	Comté	孔泰 (奶酪)	sir
40.	Côtes de Provence	普罗旺斯丘	vino
41.	Côtes du Rhône	罗讷河谷	vino
42.	Côtes du Roussillon	露喜龙丘	vino
43.	Graves	格拉夫	vino
44.	Languedoc	朗格多克	vino
45.	Margaux	玛歌	vino
46.	Médoc	梅多克	vino
47.	Pauillac	波亚克	vino
48.	Pays d'Oc	奥克地区	vino
49.	Pessac-Léognan	佩萨克-雷奥良	vino
50.	Pomerol	波美侯	vino
51.	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	阿让李子干	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – suhe kuhane slive
52.	Roquefort	洛克福 (奶酪)	sir
53.	Saint-Emilion	圣埃米利永/圣埃米利隆	vino
	Madžarska		
54.	Tokaj	托卡伊葡萄酒	vino
	Italija		
55.	Aceto balsamico di Modena	摩德纳香醋	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – omake
56.	Asiago (³)	艾斯阿格	sir
57.	Asti	阿斯蒂	vino
58.	Barbaresco	巴巴列斯科	vino

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
59.	Bardolino Superiore	超级巴多利诺	vino
60.	Barolo	巴罗洛	vino
61.	Brachetto d'Acqui	布拉凯多	vino
62.	Bresaola della Valtellina	瓦特里纳风干牛肉火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
63.	Brunello di Montalcino	布鲁内洛蒙塔奇诺	vino
64.	Chianti	圣康帝	vino
65.	Conegliano Valdobbiadene - Prosecco	科内利亚诺瓦尔多比亚德尼-普罗塞克	vino
66.	Dolcetto d'Alba	阿尔巴杜塞托	vino
67.	Franciacorta	弗朗齐亚科达	vino
68.	Gorgonzola	戈贡佐拉	sir
69.	Grana Padano	帕达诺干奶酪	sir
70.	Grappa	格拉帕酒	žgana pijača
71.	Montepulciano d'Abruzzo	蒙帕塞诺阿布鲁佐	vino
72.	Mozzarella di Bufala Campana ⁽⁴⁾	坎帕尼亚水牛马苏里拉奶酪	sir
73.	Parmigiano Reggiano ⁽⁵⁾	帕马森雷加诺	sir
74.	Pecorino Romano ⁽⁶⁾	佩克利诺罗马羊奶酪	sir
75.	Prosciutto di Parma	帕尔玛火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
76.	Prosciutto di San Daniele ⁽⁷⁾	圣达涅莱火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
77.	Soave	苏瓦韦	vino
78.	Taleggio	塔雷吉欧乳酪	sir
79.	Toscano / Toscana	托斯卡诺/托斯卡纳	vino
80.	Vino nobile di Montepulciano ⁽⁸⁾	蒙特普齐亚诺贵族葡萄酒	vino
	Litva		
81.	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	立陶宛原味伏特加	žgana pijača

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
	Avstrija		
82.	Steirisches Kürbiskernöl	施泰尔南瓜籽油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – bučno olje
	Poljska		
83.	Polska Wódka / Polish Vodka	波兰伏特加	žgana pijača
	Portugalska		
84.	Alentejo	阿兰特茹	vino
85.	Dão	杜奥	vino
86.	Douro	杜罗	vino
87.	Pêra Rocha do Oeste	西罗沙梨	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
88.	Porto / Port / Oporto	波特酒	vino
89.	Vinho Verde	葡萄牙绿酒	vino
	Romunija		
90.	Cotnari	科特纳里葡萄酒	vino
	Slovaška		
91.	Vinohradnícka oblasť Tokaj	托卡伊葡萄酒产区	vino
	Slovenija		
92.	Vipavska dolina	多丽娜葡萄酒	vino
	Finska		
93.	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	芬兰伏特加	žgana pijača
	Švedska		
94.	Svensk Vodka / Swedish Vodka	瑞典伏特加	žgana pijača
	Združeno kraljestvo		
95.	Scotch Whisky	苏格兰威士忌	žgana pijača
96.	Scottish farmed salmon	苏格兰养殖三文鱼	riba

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
97.	West Country Farmhouse Cheddar	西乡农场切德 (奶酪)	sir
98.	White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	斯提尔顿白奶酪/斯提尔顿蓝奶酪	sir
	Belgija, Nemčija, Francija, Nizozemska		
99.	Genièvre / Jenever / Genever	仁内华	žgana pijača
	Ciper, Grčija		
100.	Oùzo / Ouzo	乌佐茴香酒	žgana pijača

(¹) V osemletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe "Feta" ne prepreči uporabe izraza "Feta" na ozemlju Ljudske republike Kitajske za sire, pod pogojem da:

- se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Ljudske republike Kitajske pred 3. junijem 2017 in
- zadevni proizvod ne zavaja kitajskega potrošnika; njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način.

(²) Zaščita izraza "queso" se ne zahteva.

(³) V šestletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe "Asiago" ne prepreči uporabe izraza "Asiago" na ozemlju Ljudske republike Kitajske za sire, pod pogojem da:

- se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Ljudske republike Kitajske pred 3. junijem 2017 in
- zadevni proizvod ne zavaja kitajskega potrošnika; njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način.

(⁴) Zaščita izraza "mozzarella" se ne zahteva.

(⁵) Zaščita, predvidena v tem sporazumu, se ne razširi na izraz "parmezan".

(⁶) Zaščita izraza "pecorino" se ne zahteva. Zaščita geografske označbe "Pecorino Romano" ne preprečuje uporabe izraza "romano" na ozemlju Kitajske za proizvode, ki niso sir. V triletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe "Pecorino Romano" ne prepreči uporabe izraza "Romano" na ozemlju Ljudske republike Kitajske za sire, pod pogojem da:

- se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Ljudske republike Kitajske pred 3. junijem 2017 in
- njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način.

(⁷) Zaščita izraza "prosciutto" se ne zahteva.

(⁸) Zaščita izraza "vino nobile di" se ne zahteva.

GEOGRAFSKE OZNAČBE PROIZVODOV S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE IZ ČLENA 3(1)

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
1.	临沧坚果	Lincang Jian Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oreški	Lincang Macadamia
2.	曹县芦笋	Caoxian Lu Sun	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – šparglji	Caoxian Asparagus
3.	莱芜生姜	Laiwu Sheng Jiang	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – ingver	Laiwu Ginger
4.	桂林罗汉果	Guilin Luo Han Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Guilin Monk Fruit
5.	杞县大蒜	Qixian Da Suan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – česen	Qixian Garlic
6.	伍家台贡茶	Wujiatai Gong Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.) – čaj	Wujiatai Tribute Tea
7.	贵州绿茶	Guizhou Lü Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Guizhou Green Tea
8.	金塔番茄	Jinta Fan Qie	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – paradižnik	Jinta Tomato
9.	阿拉善白绒山羊	Alashan Bai Rong Shan Yang	sveže meso (in drobovina) – kašmirska koza	Alxa Cashmere Goats
10.	径山茶	Jingshan Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Jingshan Tea
11.	霍城薰衣草	Huocheng Xun Yi Cao	cvetje in okrasne rastline – sivka	Huocheng Lavender
12.	勃利红松籽	Boli Hong Song Zi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oreški	Boli Pinenut
13.	周至猕猴桃	Zhouzhi Mi Hou Tao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kivi	Zhouzhi Kiwi fruit
14.	内黄花生	Neihuang Hua Sheng	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oreh	Neihuang Peanut
15.	北票荆条蜜	Beipiao Jing Tiao Mi	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med	Beipiao Vitex Honey
16.	彭州莴笋	Pengzhou Wo Sun	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – stebelna solata	Pengzhou Asparagus Lettuce
17.	阿拉善双峰驼	Alashan Shuang Feng Tuo	sveže meso (in drobovina) – dvogrba kamela	Alxa Bactrian Camel
18.	穆棱大豆	Muling Da Dou	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – soja	Muling Soybean
19.	鄂托克螺旋藻	Etuo ke Luo Xuan Zao	vodna rastlina – spirulina	Otog Spirulina
20.	广昌白莲	Guangchang Bai Lian	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – lotusovo seme	Guangchang White Lotus

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
21.	小金苹果	Xiaojin Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko	Xiaojin Apple
22.	九寨沟蜂蜜	Jiuzhaigou Feng Mi	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med	Jiuzhaigou Honey
23.	三亚芒果	Sanya Mang Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – mango	Sanya Mango
24.	黑水中蜂蜜	Heishui Zhong Feng Mi	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med	Heishui Chinese Honey
25.	覃塘毛尖	Qintang Mao Jian	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Qintang Mao Jian Tea
26.	宜州桑蚕茧	Yizhou Sang Can Jian	drugi živalski proizvodi	Yizhou Silkworm Cocoon
27.	滕州马铃薯	Tengzhou Ma Ling Shu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir	Tengzhou Potato
28.	普陀佛茶	Putuo Fo Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Putuo Buddha Tea
29.	江津花椒	Jiangjin Hua Jiao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – poper	Jiangjin Pepper
30.	中宁枸杞	Zhongning Gou Qi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji	Zhongning Goji Berry
31.	三亚甜瓜	Sanya Tian Gua	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – melona	Sanya Melon
32.	临海西兰花	Linhai Xi Lan Hua	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – brokoli	Linhai Broccoli
33.	大连苹果	Dalian Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko	Dalian Apple
34.	榆林马铃薯	Yulin Ma Ling Shu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir	Yulin Potato
35.	攀枝花芒果	Panzhuhua Mang Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – mango	Panzhuhua Mango
36.	水城猕猴桃	Shuicheng Mi Hou Tao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kivi	Shuicheng Kiwi fruit
37.	宜昌蜜桔	Yichang Mi Ju	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomaranča	Yichang Sweet Orange
38.	湟中燕麦	Huangzhong Yan Mai	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oves	Huangzhong Oats
39.	博湖辣椒	Bohu La Jiao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – čili	Bohu Chilli
40.	平和白芽奇兰	Pinghe Bai Ya Qi Lan	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Pinghe Bai Ya Qi Lan Tea
41.	白莲鹅	Bailian E	sveže meso (in drobovina) – gosje meso	Bailian Goose
42.	广汉缠丝兔	Guanghan Chan Si Tu	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – kunčje meso	Guanghan Rabbit
43.	茶淀玫瑰香葡萄	Chadian Mei Gui Xiang Pu Tao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – grozdje	Chadian Muscat Grape
44.	策勒红枣	Cele Hong Zao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kitajski datelj	Cele Red Jujube

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
45.	隆化小米	Longhua Xiao Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – proso	Longhua Millet
46.	保靖黄金茶	Baojing Huang Jin Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Baojing Golden Tea
47.	五指山红茶	Wuzhishan Hong Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Wuzhishan Black Tea
48.	张北马铃薯	Zhangbei Ma Ling Shu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir	Zhangbei Potato
49.	都江堰方竹笋	Dujiangyan Fang Zhu Sun	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – bambusovi vršički	Dujiangyan Square Bamboo Shoots
50.	安顺山药	Anshun ShanYao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – dioskoreja	Anshun Chinese Yam
51.	嘉峪关洋葱	Jiayuguan Yang Cong	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – čebula	Jiayuguan Onion
52.	北京鸭	Beijing Ya	sveže meso (in drobovina) – račje meso	Peking Duck
53.	从江香禾糯	Congjiang Xiang He Nuo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – lepljiv riž	Congjiang Fragrant Glutinous Rice
54.	北苑贡茶	Beiyuan Gong Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Beiyuan Tribute Tea
55.	肃宁裘皮	Suning Qiu Pi	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – krzno	Suning Fur
56.	镇湖刺绣	Zhenhu Ci Xiu	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila	Zhenhu Embroidery
57.	舒席	Shu Xi	protje	Shu Mat
58.	霍邱柳编	Huoqiu Liu Bian	protje	Huoqiu Wickerwork
59.	宣纸	Xuan Zhi	seno	Xuan Paper
60.	连史纸	Lian-shi Zhi	bambus	Lian-shi Paper
61.	黄梅挑花	Huangmei Tiao Hua	bombaž	Huangmei Cross-stitch
62.	香云纱	Xiangyun Sha	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila	Xiangyun Gambiered Gauze
63.	蜀锦	Shu Jin	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila	Shu Brocade
64.	蜀绣	Shu Xiu	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila	Shu Embroider

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
65.	青神竹编	Qingshen Zhu Bian	pleteni bambus	Qingshen Bamboo Weaving
66.	石泉蚕丝	Shiquan Can Si	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila	Shiquan Silk
67.	黄岗柳编	Huanggang Liu Bian	protje	Huanggang Wicker
68.	遂昌竹炭	Suichang Zhu Tan	bambus	Suichang Bamboo Charcoal
69.	牛栏山二锅头	Niulanshan Er Guo Tou	žgana pijača	Niulanshan Erguotou Liquor
70.	涉县柴胡	Shexian Chai Hu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenina	Shexian Bupleurum
71.	泊头鸭梨	Botou Ya Li	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – hruška	Botou Ya Pear
72.	戎子酒庄葡萄酒	Rongzi Wine Pu Tao Jiu	vino	Chateau Rongzi Wine
73.	老龙口白酒	Laolongkou Bai Jiu	žgana pijača	Laolongkou Liquor
74.	新农寒富苹果	Xinnong Han Fu Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko	Xinnong Hanfu Apple
75.	吉林长白山人参	Jilin Changbaishan Ren Shen	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomolj	Jilin Changbai Mountain Ginseng
76.	露水河红松母林籽仁	Lushuihe Hong Song Mu Lin Zi Ren	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – semena	Lushuihe Pine Seeds and Kernel
77.	太保胡萝卜	Taibao Hu Luo Bo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenje	Taibao Carrot
78.	佳木斯大米	Jiamusi Da Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž	Kiamusze Rice
79.	饶河东北黑蜂蜂蜜	Raohe Dong Bei Hei Feng Feng Mi	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med	Honey of Raohe Northeast Black Bees
80.	雨花茶	Yu Hua Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Yuhua Tea
81.	洞庭(山)碧螺春茶	Dongtingshan Bi Luo Chun Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Dongting Mountain Biluochun Tea
82.	阳澄湖大闸蟹	Yangchenghu Da Zha Xie	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – rakovica	Yangcheng Lake Crab
83.	盱眙龙虾	Xuyi Long Xia	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – sladkovodni rak	Xuyi Crayfish
84.	洋河大曲	Yanghe Da Qu	žgana pijača	Yanghe Daqu Liquor
85.	舟山三疣梭子蟹	Zhoushan San You Suo Zi Xie	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – rakovica	Zhoushan <i>Portunus trituberculatus</i>
86.	舟山带鱼	Zhou Shan Dai Yu	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – morski meč	Zhoushan Hairtail

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
87.	金华火腿	Jinhua Huo Tui	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka	Jinhua Ham
88.	文成粉丝	Wencheng Fen Si	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – rezanci	Wencheng Vermicelli
89.	常山胡柚	Changshan Hu You	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomelo	Changshan Pomelo
90.	文成杨梅	Wencheng Yang Mei	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – <i>Myrica rubra</i>	Wencheng Waxberry
91.	太平猴魁茶	Taiping Hou Kui Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Taiping Hou Kui Tea
92.	黄山毛峰茶	Huangshan Mao Feng Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Huangshan Maofeng Tea
93.	霍山石斛	Huoshan Shi Hu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – steblo	Huoshan Dendrobe
94.	岳西翠兰	Yuexi Cui Lan	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Yuexi Cuilan Tea
95.	古井贡酒	Gujing Gong Jiu	žgana pijača	Gujing Gongjiu Liquor
96.	涡阳苔干	Guoyang Tai Gan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – TaiGan	GuoYang TaiGan
97.	政和白茶	Zhenghe Bai Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Zhenghe White Tea
98.	松溪红茶	Songxi Hong Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Songxi Black Tea
99.	南日鲍	Nanri Bao	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – morsko uho	Nanri Abalone
100.	云霄枇杷	Yunxiao Pi Pa	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – japonska nešplja	Yunxiao Loquat
101.	宁德大黄鱼	Ningde Da Huang Yu	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – <i>Larimichthys crocea</i>	Ningde Large Yellow Croaker
102.	河龙贡米	Helong Gong Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž	Helong Rice
103.	会昌米粉	Huichang Mi Fen	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riževi rezanci	Huichang Rice Noodle
104.	赣南茶油	Gannan Cha You	olja in maščobe (maslo, margarina, olje itd.) – olje	Gannan Camellia Oil
105.	泰和乌鸡	Taihe Wu Ji	sveže meso (in drobovina) – piščančje meso	Taihe Silk Chicken
106.	浮梁茶	Fuliang Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Fuliang Tea
107.	信丰红瓜子	Xinfeng Hong Gua Zi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – melonino seme	Xinfeng Red Melonseed
108.	寻乌蜜桔	Xunwu Mi Ju	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomaranča	Xunwu Orange
109.	日照绿茶	Rizhao Lv Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Rizhao Green Tea
110.	沾化冬枣	Zhanhua Dong Zao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kitajski datelj	Zhanhua Winter Jujube

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
111.	沂水苹果	Yishui Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko	Yishui Apple
112.	平阴玫瑰	Pingyin Mei Gui	cvetje in okrasne rastline – cvetje	Pingyin Rose
113.	菏泽牡丹籽油	Heze Mu Dan Zi You	olja in maščobe (maslo, margarina, olje itd.) – olje	Heze Peony Seed Oil
114.	陈集山药	Chenji Shan Yao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jam	Chenji Yam
115.	水沟庙大蒜	Shuigoumiao Da Suan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – česen	Shuigoumiao Garlic
116.	灵宝苹果	Lingbao Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko	Lingbao Apple
117.	正阳花生	Zhengyang Hua Sheng	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zemeljski orešek	Zhengyang Peanut
118.	柘城辣椒	Zhecheng La Jiao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – čili	Zhecheng Chili
119.	泸州老窖酒	Luzhou Laojiao Jiu	žgana pijača	Luzhou Laojiao Liquor
120.	赤壁青砖茶	Chibi Qing Zhuan Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Chibi Qing Brick Tea
121.	英山云雾茶	Yingshang Yun Wu Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Yingshan Cloud and Mist Tea
122.	襄阳高香茶	Xiangyang Gao Xiang Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Xiangyang High-Aroma Tea
123.	五峰五倍子	Wufeng Wu Bei Zi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje	Wufeng Gallnuts
124.	孝感米酒	Xiaogan Mi Jiu	alkoholna riževa pijača	Xiaogan Rice Wine
125.	酒鬼酒	Jiu Gui Jiu	žgana pijača	Jiu Gui Liquor
126.	古丈毛尖	Guzhang Mao Jian	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Guzhang Maojian Tea
127.	永丰辣酱	Yongfeng La Jiang	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – omaka	Yongfeng Chili Sauce
128.	新会陈皮	Xinhui Chen Pi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomaranča	Xinhui Orange Peel
129.	化橘红	Hua Ju Hong	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomaranča	Hua Reddish Orange
130.	高州桂圆肉	Gaozhou Gui Yuan Rou	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – longanski liči	Gao Zhou Longan Pulp
131.	增城荔枝	Zengcheng Li Zhi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – liči	Zengcheng Litchi
132.	梅州金柚	Meizhou Jin You	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomelo	Meizhou Golden Pomelo
133.	六堡茶	Liu Pao Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Liu Pao Tea
134.	凌云白毫	Lingyun Bai Hao	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Lingyun Pekoe Tea
135.	姑辽茶	Guliao Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Guliao Tea

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
136.	融安金桔	Rong'an Jin Ju	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kumkvat	Rong'an Kumquat
137.	北海生蚝	Beihai Sheng Hao	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – ostriga	Beihai Oyster
138.	博白桂圆	Bobai Gui Yuan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – longanski liči	Bobai Longan
139.	澄迈桥头地瓜	Chengmai Qiao Tou Di Gua	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenina	Chengmai Bridge Head Sweet Potato
140.	涪陵榨菜	Fuling Zha Cai	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomolj	Fuling Hot Pickled Mustard Tuber
141.	丰都牛肉	Fengdu Niu Rou	sveže meso (in klavnični izdelki) – govedina	Fengdu Beef
142.	奉节脐橙	Feng Jie Qi Cheng	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomaranča	Fengjie Navel Orange
143.	合川桃片	Hechuan Tao Pian	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – fino pecivo	Hechuan Peach Slices
144.	忠州豆腐乳	Zhongzhou Dou Fu Ru	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sojin sir	Zhongzhou Fermented Bean Curd
145.	石柱黄连	Shizhu Huang Lian	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenina	Shizhu Coptis Root
146.	汉源花椒	Hanyuan Hua Jiao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – poper	Hanyuan Red Pepper
147.	攀枝花块菌	Panzhihua Kuai Jun	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomoljika	Panzhihua Truffle
148.	蒙顶山茶	Mingdingshan Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Mingding Mountain Tea
149.	遂宁矮晚柚	Suining Ai Wan You	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomelo	Suining Dwarf-Late Pomelo
150.	峨眉山藤椒油	Emeishan Teng Jiao You	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – olje	Mount Emei Pepper Oil
151.	米易枇杷	Miyi Pi Pa	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – japonska nešplja	Miyi Loquat
152.	修文猕猴桃	Xiuwen Mi Hou Tao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kivi	Xiuwen Kiwi
153.	织金竹荪	Zhijin Zhu Sun	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – <i>Phallus indusiatus</i>	Zhijin Bamboo Fungus
154.	兴仁薏仁米	Xingren Yi Ren Mi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jobova solza	Xinren Coix Seed
155.	盘县火腿	Panxian Huo Tui	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)	Panxian Ham
156.	都匀毛尖茶	Duyun Mao Jian Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Duyun Maojian Tea
157.	麻江蓝莓	Majiang Lan Mei	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – borovnica	Majiang Blueberry
158.	宣威火腿	Xuanwei Huo Tui	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka	Xuanwei Ham
159.	文山三七	Wenshan San Qi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kitajski ginseng	Wenshan Notoginseng

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda	Prevod v informativne namene
160.	勐海茶	Menghai Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Menghai Tea
161.	朱苦拉咖啡	Chucola Ka Fei	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava	Chucola Coffee
162.	撒坝火腿	Saba Huo Tui	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka	Saba Ham
163.	紫阳富硒茶	Ziyang Fu Xi Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Ziyang Se-enriched Tea
164.	泾阳茯砖茶	Jingyang Fu Zhuan Cha	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Jingyang Brick Tea
165.	汉中仙毫	Hanzhong Xian Hao	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj	Hanzhong Xianhao Tea
166.	铜川苹果	Tongchuan Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko	Tongchuan Apple
167.	韩城大红袍花椒	Hancheng Da Hong Pao Hua Jiao	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – poper	Hancheng Da Hong Pao Red Pepper
168.	富平柿饼	Fuping Shi Bing	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kaki	Fuping Dried Persimmon
169.	兰州百合	Lanzhou Bai He	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – lilija	Lanzhou Lily
170.	武都油橄榄	Wudu You Gan Lan	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oljka	Wudu Olive
171.	甘南羊肚菌	Gannan Yang Du Jun	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – <i>Morchella fungi</i>	Gannan <i>Morchella</i> Fungi
172.	定西马铃薯	Dingxi Ma Ling Shu	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir	Dingxi Potato
173.	岷县当归	Minxian Dang Gui	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenina	Minxian Angelica
174.	宁夏枸杞	Ningxia Gou Qi	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji	Ningxia Goji Berry
175.	阿克苏苹果	Aksu Ping Guo	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko	Aksu Apple

GEOGRAFSKE OZNAČBE PROIZVODOV S POREKLOM IZ EVROPKE UNIJE IZ ČLENA 3(1)

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
	Avstrija		
1.	Inländerrum	茵蓝朗姆酒	žgana pijača
2.	Jägertee / Jagertee / Jagatee	猎人茶	žgana pijača
3.	Tiroler Bergkäse	蒂罗尔高山奶酪	sir
4.	Tiroler Speck	蒂罗尔熏肉	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
5.	Vorarlberger Bergkäse	福拉尔贝格高山奶酪	sir
	Bolgarija		
6.	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	保加利亚玫瑰精油	eterična olja – eterično olje vrtnice
7.	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	多瑙河平原	vino
8.	Тракийска низина (Trakiiska nizina)	色雷斯平原	vino
	Hrvaška		
9.	Baranjski kulen	巴拉尼亚库兰腊肠	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
10.	Dalmatinski pršut	达尔马提亚熏火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
11.	Dingač	丁嘎池葡萄酒	vino
12.	Drniški pršut	达尼斯熏火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
13.	Lički krumpir	利卡土豆	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir
14.	Neretvanska mandarina	内雷特瓦橘子	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – tangerina
	Ciper		
15.	Κομμανδάρια (Commandaria)	古曼达力亚	vino
16.	Λουκούμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou)	圣花园糖膏	slaščice – sladkor

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
	Češka		
17.	Budějovické pivo	布杰约维采啤酒	pivo
18.	Budějovický měšt'anský var	布杰约维采市民啤酒	pivo
19.	České pivo	捷克啤酒	pivo
	Estonija		
20.	Estonian vodka	爱沙尼亚伏特加	žgana pijača
	Finska		
21.	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/ Finsk Bärlikör/Finsk Fruktlikör/Finnish berry liqueur/Fin- nish fruit liqueur	芬兰浆果利口酒 / 芬兰水果利口酒	žgana pijača
	Francija		
22.	Anjou	安茹	vino
23.	Bergerac	贝尔热拉克	vino
24.	Brie de Meaux	莫城布里	sir
25.	Camembert de Normandie	诺曼底卡门培尔	sir
26.	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	西南地区用于制鸭肝的鸭 (沙洛斯, 加斯科涅, 热尔, 朗德, 佩里戈尔, 凯尔西-省)	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) – sveže meso – race
27.	Clos de Vougeot	武若园	vino
28.	Corbières	科比埃	vino
29.	Costières de Nîmes	龙姆丘	vino
30.	Côte de Beaune	博纳山坡	vino
31.	Echezeaux	埃雪索	vino
32.	Emmental de Savoie	萨瓦安文达	sir
33.	Faugères	福热尔	vino
34.	Fitou	菲图	vino
35.	Haut-Médoc	上梅多克	vino
36.	Huile d'olive de Haute-Provence	上普罗旺斯橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
37.	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	上普罗旺斯薰衣草精油	eterična olja – sivka
38.	Huitres Marennes Oléron	马雷讷奥莱龙牡蛎	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – ostriga
39.	Jambon de Bayonne	巴约纳火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
40.	La Tâche	拉塔西	vino
41.	Montravel	蒙哈维尔	vino
42.	Moselle	摩泽尔	vino
43.	Musigny	蜜思妮	vino
44.	Pineau des Charentes	夏朗德皮诺酒	vino
45.	Reblochon / Reblochon de Savoie	雷布洛 / 萨瓦雷布洛	sir
46.	Romanée-Conti	罗曼尼 - 康帝	vino
47.	Saint-Estèphe	圣爱斯泰夫	vino
48.	Saint-Nectaire	圣•耐克泰尔	sir
49.	Sauternes	苏玳/索泰尔讷	vino
50.	Selles-sur-Cher	谢尔河畔塞勒	sir
51.	Touraine	都兰	vino
52.	Vacqueyras	瓦给拉斯	vino
53.	Val de Loire	卢瓦尔河谷	vino
54.	Ventoux	旺度	vino
	Nemčija		
55.	Aachener Printen	亚琛烤饼	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki
56.	Bremer Klaben	不来梅克拉本蛋糕	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki
57.	Hopfen aus der Hallertau	哈勒陶啤酒花	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.) – hmelj

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
58.	Lübecker Marzipan	吕贝克杏仁膏	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – marcipan
59.	Mittelrhein	中萊茵	vino
60.	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	纽伦堡香肠 / 纽伦堡烤香肠	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – klobase
61.	Nürnberger Lebkuchen	纽伦堡姜饼	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – medenjaki
62.	Rheingau	萊茵高	vino
63.	Schwarzwälder Schinken	黑森林德火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
64.	Tettnanger Hopfen	泰特南啤酒花	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – hmelj
	Grčija		
65.	Βόρειος Μυλοποτάμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)	米洛普塔莫斯橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
66.	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	克里特格雷维拉奶酪	sir
67.	Καλαμάτα (Kalamata)	卡拉马塔橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
68.	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	克法罗格拉维拉	sir
69.	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolimvari Chanion Kritis)	克里特哈尼亚克里瓦瑞橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
70.	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	科扎尼西红花	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – žafran
71.	Λακωνία (Lakonia)	拉蔻尼亚橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
72.	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	派撒伊拉克利翁克里特橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
73.	Ρετσίνα Αττικής (Retsina Attikes)	阿提卡松香葡萄酒	vino
74.	Τσίπουρο/Tsipouro	其普罗	žgana pijača
	Madžarska		
75.	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	塞格德泰利萨拉米 / 塞格德萨拉米	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
76.	Törkölypálinka	特颗帕林卡	žgana pijača

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
	Italija		
77.	Aceto balsamico tradizionale di Modena	摩德纳传统香醋	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – omake
78.	Aprutino Pescarese	佩斯卡拉阿普鲁蒂诺橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
79.	Arancia Rossa di Sicilia	西西里岛血橙	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
80.	Bolgheri Sassicaia	博格利西施佳雅	vino
81.	Campania	坎帕尼亚	vino
82.	Chianti Classico	古典基安蒂油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
83.	Chianti classico	古典基安蒂	vino
84.	Cotechino Modena	摩德纳哥齐诺香肠	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
85.	Culatello di Zibello	齐贝洛库拉泰洛	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
86.	Fontina	芳媞娜	sir
87.	Kiwi Latina	拉蒂纳猕猴桃	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
88.	Lambrusco di Sorbara	索巴拉蓝布鲁斯科	vino
89.	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	格拉斯帕罗萨•迪•卡斯特韦特罗蓝布鲁斯科	vino
90.	Marsala	马莎拉	vino
91.	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	南蒂罗尔苹果	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
92.	Mortadella Bologna	博洛尼亚莫塔德拉大红肠	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
93.	Pecorino Sardo	佩克利诺撒德干酪	sir
94.	Pecorino Toscano	佩克利诺托斯卡纳羊奶酪	sir
95.	Pomodoro di Pachino	帕基诺蕃茄	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
96.	Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	阿格洛 - 萨尔内斯 – 诺切利诺地区圣马尔扎诺蕃茄	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
97.	Prosciutto di Modena	摩德纳火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
98.	Prosciutto Toscano	托斯卡纳火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
99.	Prosecco	普罗塞克	vino
100.	Provolone Valpadana	瓦尔帕达纳硬奶酪	sir

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
101.	Salamini italiani alla cacciatora	意大利佳诗雅托乐萨拉米香肠	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
102.	Sicilia	西西里	vino
103.	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	上阿迪杰烟熏风干火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
104.	Toscana	托斯卡纳橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
105.	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	威尼托瓦柏里切拉/威尼托艾卡内依以及柏里齐/威尼托德尔格拉帕	vino
Poljska			
106.	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	北波德拉谢低地区野牛草香味伏特加	žgana pijača
107.	Jabłka grójeckie	格鲁耶茨苹果	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko
108.	Jabłka łuckie	翁茨科苹果	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko
109.	Wielkopolski ser smażony	大波兰油炸奶酪	siri
110.	Wiśnia nadwiślanka	维斯瓦樱桃	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
Portugalska			
111.	Azeite de Moura	摩尔橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
112.	Azeite do Alentejo Interior	内阿连特茹橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
113.	Azeite de Trás-os-Montes	山后省橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
114.	Bairrada	拜拉达	vino
115.	Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira	马德拉	vino
116.	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	巴兰科斯火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
117.	Queijo S. Jorge	圣若热奶酪	sir

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
	Romunija		
118.	Dealul Mare	马雷丘陵	vino
119.	Murfatlar	穆法特拉	vino
120.	Pălincă	巴林卡	žgana pijača
121.	Recaș	雷卡什	vino
122.	Salam de Sibiu	西比乌腊肠	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
123.	Târnave	塔尔纳瓦	vino
124.	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	泽泰亚梅迪耶舒奥里特栗子酒	žgana pijača
125.	Vinars Murfatlar	穆法特拉烧酒	žgana pijača
126.	Vinars Târnave	塔尔纳瓦烧酒	žgana pijača
	Slovenija		
127.	Goriška Brda	戈里察巴尔达	vino
128.	Slovenski med	斯洛文尼亚蜂蜜	med
129.	Štajerska Slovenija	施塔依尔斯洛文尼亚	vino
130.	Štajersko prekmursko bučno olje	施塔依尔穆拉南瓜籽油	drugo jedilno olje – bučno olje
	Španija		
131.	Aceite del Bajo Aragón	下阿拉贡橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
132.	Alicante	阿利坎特	vino
133.	Antequera	安特戈拉	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
134.	Azafrán de la Mancha	拉曼恰番红花(西红花)	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – žafran
135.	Baena	巴埃纳	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
136.	Bierzo	比埃尔索	vino
137.	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	瓦伦西亚柑橘	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – agrum
138.	Dehesa de Extremadura	埃斯特雷马图拉	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – klobase
139.	Empordà	恩波尔达	vino

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
140.	Estepa	埃斯特巴	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
141.	Guijuelo	基胡埃罗	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
142.	Jabugo	哈布戈	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
143.	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	特鲁埃尔火腿/ 特鲁埃尔前腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka
144.	Jijona	基霍纳	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – nugat
145.	Jumilla	胡米亚	vino
146.	Mahón-Menorca	马宏-梅诺卡	sir
147.	Málaga	马拉加	vino
148.	Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda	圣卢卡尔-德-巴拉梅达曼萨尼亚葡萄酒	vino
149.	Pacharán navarro	纳瓦拉李子酒	žgana pijača
150.	Penedès	佩内德斯	vino
151.	Priorat	普里奥拉托	vino
152.	Rías Baixas	下海湾地区	vino
153.	Ribera del Duero	杜埃罗河岸	vino
154.	Rueda	卢埃达	vino
155.	Sierra de Cazorla	卡索尔拉山区	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
156.	Sierra de Segura	塞古拉山区	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
157.	Siurana	西乌拉纳	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
158.	Somontano	索蒙塔诺	vino
159.	Toro	托罗	vino
160.	Turrón de Alicante	阿利坎特杏仁糖	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – nugat
161.	Utiel-Requena	乌迭尔-雷格纳	vino

	Ime, kot je registrirano v Evropski uniji	Prečrkovan zapis v kitajske pismenke	Vrsta proizvoda
162.	Cariñena	卡利涅纳	vino
163.	Montes de Toledo	托雷多山区	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
164.	Aceite Campo de Montiel	蒙蒂尔地区橄榄油	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje
165.	Los Pedroches	洛斯佩德罗切斯	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
166.	Vinagre de Jerez	雪利醋	ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi
	Nizozemska		
167.	Edam Holland	荷兰伊丹奶酪	sir
168.	Gouda Holland	荷兰豪达奶酪	sir
	Združeno kraljestvo		
169.	Scotch Beef	苏格兰牛肉	sveže meso
170.	Scotch Lamb	苏格兰羔羊肉	sveže meso
171.	Welsh Beef	威尔士牛肉	sveže meso
172.	Welsh Lamb	威尔士羊肉	sveže meso
	Avstrija, Belgija, Nemčija		
173.	Korn / Kornbrand	科恩酒/ 科恩烧酒	žgana pijača
	Avstrija, Madžarska		
174.	Pálinka	帕林卡	žgana pijača
	Hrvaška, Slovenija		
175.	Istarski pršut/Istrski pršut	伊斯特拉熏火腿	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka

GEOGRAFSKE OZNAČBE PROIZVODOV S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE IZ ČLENA 1(2)

	Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski	Prečrkovan zapis v latinici	Prevod v informativne namene
1.	宜兴紫砂	Yixing Zi Sha	Yixing Purple Clay Ware
2.	扬州漆器	Yangzhou Qi Qi	Yangzhou Lacquerware
3.	东海水晶	Donghai Shui Jing	Donghai Crystal
4.	龙泉青瓷	Longquan Qing Ci	Longquan Celadon
5.	建盏	Jian Zhan	Jian Bowl
6.	德化白瓷	Dehua Bai Ci	White Porcelains of Dehua
7.	景德镇瓷器	Jingdezhen Ci Qi	Jingdezhen Porcelain
8.	当阳峪绞胎瓷	Dangyangyu Jiao Tai Ci	Dangyangyu Jiaotai Porcelain
9.	汝瓷	Ru Ci	Ru Ceramic
10.	枝江布鞋	Zhijiang Bu Xie	Zhijiang Cloth Shoes
11.	浏阳花炮	Liuyang Hua Pao	Liuyang Fireworks
12.	醴陵瓷器	Liling Ci Qi	Liling Ceramic
13.	端砚	Duan Yan	Duan Inkstone
14.	坭兴陶	Nixing Tao	Nixing Pottery
15.	大足石雕	Dazu Shi Diao	Dazu Stone Carving
16.	大方漆器	Dafang Qi Qi	Dafang Lacquerware
17.	建水紫陶	Jianshui Zi Tao	Jianshui Purple Pottery